

Apoio financeiro – ajuda com as despesas

Estas informações dizem respeito a ajuda com as despesas no caso de ter cancro. Este folheto informativo inclui:

- Ajuda com despesas de transporte
- Ajuda com as receitas e outras despesas de saúde
- Apoio para os pais
- Subvenções e empréstimos

Esperamos que este folheto informativo responda às suas perguntas.

Também pode ligar para o Macmillan Cancer Support pela linha gratuita **0808 808 00 00**, de segunda a sexta-feira, das 9h00 às 20h00. Temos intérpretes, por isso pode falar connosco no seu idioma. Quando nos telefonar, diga-nos, em inglês, qual é o idioma de que precisa (diga “Portuguis”).

Existem mais informações noutros idiomas, em macmillan.org.uk/translations

Ajuda com despesas de transporte

- Se tem um rendimento baixo, pode conseguir obter ajuda para as despesas das viagens ao hospital para fazer os tratamentos. Pode receber um reembolso dos seus bilhetes de autocarro ou comboio, ou das despesas com táxis. Em alternativa, pode receber um valor em dinheiro para ajudar a pagar o combustível. As pessoas com cancro têm direito a estacionamento gratuito na maioria dos hospitais. Fale com os funcionários do hospital para obter mais informações.
- Existem preços especiais nos bilhetes de autocarro e comboio para algumas pessoas mais velhas e para as pessoas portadoras de deficiência. Para obter mais informações, visite gov.uk ou indirect.gov.uk
- Se tem problemas de mobilidade, pode conseguir obter uma identificação Blue Badge. Significa que pode estacionar nos parques de estacionamento que ficam mais perto dos locais onde precisa de ir, tais como hospitais ou supermercados. Para saber mais, visite gov.uk ou indirect.gov.uk

Ajuda com as receitas e outras despesas de saúde

- As receitas são gratuitas para as pessoas com cancro. Terá de preencher um formulário, que pode obter junto do seu médico de família ou hospital.
- No País de Gales e na Irlanda do Norte, as perucas e os suportes de tecido são gratuitos para todos. Em Inglaterra e na Escócia, são gratuitos para algumas pessoas, incluindo crianças com menos de 16 anos e pessoas com rendimentos baixos. Fale com o pessoal de enfermagem de oncologia ou com o seu oncologista para obter mais informações.
- O Regime de Baixos Rendimentos do NHS (NHS Low Income Scheme) ajuda pessoas com baixos rendimentos a pagarem as despesas de saúde. Inclui ajuda para os tratamentos dentários, testes de visão e viagens para fazer tratamentos. É administrado pelo NHS, ou pelo Serviço de Saúde na Irlanda do Norte.

Apoio para os pais

- **Os vouchers de assistência infantil** permitem-lhe pagar assistência infantil através do seu salário, antes de serem retirados os impostos e o Seguro Nacional. Poupa dinheiro se precisar de contratar alguém para cuidar das crianças enquanto vai às consultas ou recebe tratamento, ou se não se sentir bem. Também pode conseguir obter ajuda para as despesas com a assistência infantil junto de uma instituição de caridade ou do seu município.
- Se tem uma criança que anda na escola, eles podem conseguir obter-lhe refeições gratuitas na escola. Também pode conseguir obter ajuda para pagar a roupa para a escola e as viagens de e para a escola. Peça mais informações no seu município.

Subvenções e empréstimos

- **As Subvenções Macmillan (Grants)** são pequenos pagamentos destinados às pessoas que precisam de ajuda para pagar as despesas extra que o cancro pode originar. Pode ser para comprar mais roupa ou ajuda para pagar a fatura do aquecimento. Destinam-se às pessoas que têm um baixo nível de rendimento e de poupanças. Mais especificamente:
 - Se as suas poupanças forem inferiores a 6000£ se for sozinho(a), ou inferiores a 8000£ no caso de um casal ou de uma família.
 - Se tiver um rendimento total baixo depois de pagar a renda da casa, a hipoteca e o imposto municipal. Significa um rendimento semanal de 170£ para uma pessoa sozinha, de £289 para um casal ou agregado familiar de duas pessoas, de £85 por cada filho e £119 por cada adulto adicional.
- Também pode conseguir obter subvenções ou empréstimos junto de outras fontes. Por exemplo, as instituições de beneficência ou o seu município talvez possam ajudar.

Como a Macmillan pode ajudar

A Macmillan está disponível para o/a ajudar a si e à sua família. Pode obter ajuda através de:

- A linha de apoio da Macmillan. Temos intérpretes, por isso pode falar connosco no seu idioma. Basta ligar para **0808 808 00 00** de segunda a sexta-feira, das 9h00 às 20h00.
- O site da Macmillan. Visite **macmillan.org.uk** para ver muitas informações em inglês sobre cancro e a vida com cancro. Existem mais informações noutros idiomas em **macmillan.org.uk/translations**
- Centros de informação. Num centro de informação, pode conversar com um especialista em apoio ao cancro e receber informações por escrito. Encontre o centro mais próximo de si em **macmillan.org.uk/informationcentres** ou telefone-nos. O seu hospital poderá ter um centro.
- Grupos de apoio locais. Encontre um grupo próximo de si em **macmillan.org.uk/supportgroups** ou telefone-nos.
- A Comunidade Online Macmillan. Pode conversar com outras pessoas que estão em situações semelhantes em **macmillan.org.uk/community**

Mais informações em português

Temos informações em português sobre estes temas:

Tipos de cancro

- Cancro da mama
- Cancro do intestino grosso
- Cancro do pulmão
- Cancro da próstata

Tratamentos

- Quimioterapia
- Radioterapia
- Cirurgia

Lidar com o cancro

- Se receber um diagnóstico de cancro – um guia rápido
- Problemas alimentares e o cancro
- Fim de vida
- Alimentação saudável
- Cansaço (fadiga) e cancro
- Efeitos secundários do tratamento para o cancro
- O que pode fazer para se ajudar a si próprio
- Dinheiro e cancro – Subsídios

Para consultar estas informações, aceda a macmillan.org.uk/translations

Fale connosco em português

Pode contactar a Macmillan gratuitamente através do **0808 808 00 00** e conversar connosco no seu idioma, através de um intérprete. Pode conversar connosco sobre as suas preocupações e fazer perguntas sobre questões médicas. Basta dizer-nos, em inglês, o idioma que pretende utilizar.

Estamos abertos de segunda a sexta-feira, das 9h às 20h.

Referências e agradecimentos

Estas informações foram redigidas e editadas pela equipa de Desenvolvimento de Informação do Cancro da Macmillan Cancer Support.

Estas informações baseiam-se no folheto Macmillan *Ajuda com o custo do cancro*. Podemos enviar-lhe uma cópia, mas o folheto completo apenas está disponível em inglês.

Estas informações foram revistas pelos peritos relevantes e aprovadas por Neal Southwick, Coordenador do Programa de Apoio Financeiro da Macmillan.

Com agradecimentos a: Roy Beeson, Gestor dos Serviços de Aconselhamento, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Líder Técnica da Equipa de Direitos de Bem-Estar da Macmillan; Denise Forde, Consultora de Direitos Sociais da Macmillan, Anthony Martin, Gestor de Parcerias do Serviço de Subsídios da Macmillan; Andrew Montgomery, Gestor de Parcerias do Serviço de Subsídios da Macmillan; e Tina Smith, Gestora de Subsídios Sociais da Macmillan, Neath Port Talbot Council.

Agradecemos também a todas as pessoas afetadas por cancro que reviram esta edição.

Todas as nossas informações baseiam-se na melhor evidência disponível. Para obter mais informações sobre as fontes que utilizamos, contacte-nos através de bookletfeedback@macmillan.org.uk



Última revisão: setembro de 2018

Próxima revisão prevista para: 2020

Envidamos todos os esforços para garantir que a informação que fornecemos é exata, mas esta não deve ser considerada como refletindo o estado atual da investigação médica, que está em constante mudança. Se está preocupado com a sua saúde, deve consultar o seu médico. A Macmillan não é responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes de qualquer inexatidão nesta informação, ou nas informações de terceiros, tais como as informações nos sítios da Internet aos quais estamos ligados.

© Macmillan Cancer Support 2018. Instituição de solidariedade social registada em Inglaterra e no País de Gales (261017), Escócia (SC039907) e na Ilha de Man (604). Sede social: 89 Albert Embankment, Londres SE1 7UQ.

MAC17423_Portuguese

Financial support – help with costs

This information is about help with costs if you have cancer. This information covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, Monday to Friday, 9am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help pay for petrol. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit gov.uk or indirect.gov.uk
- If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This means you can park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit gov.uk or indirect.gov.uk

Help with prescriptions and other health costs

- Prescriptions are free for people with cancer. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery or hospital.
- In Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free for everyone. In England and Scotland, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

Support for parents

- **Childcare vouchers** let you pay for childcare through your salary, before tax and National Insurance are taken out. This saves you money if you need to arrange childcare while you go to appointments or have treatment, or if you feel unwell. You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. You might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. They are for people who have a low level of income and savings. This means:
 - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
 - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £170 for a single person, £289 for a couple or household of two people, £85 for each child, and £119 for each additional adult.
- You may also be able to get grants or loans from other sources. For example, charities or your local council might be able to help.

How Macmillan can help

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- The Macmillan Support Line. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just call **0808 808 00 00** from Monday to Friday, 9am to 8pm.
- The Macmillan website. Visit **macmillan.org.uk** for lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**
- Information centres. At an information centre, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us. Your hospital might have a centre.
- Local support groups. Find a group near you at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us.
- The Macmillan Online Community. You can talk to other people in similar situations at **macmillan.org.uk/community**

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

Types of cancer

- Breast cancer
- Large bowel cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatments

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Surgery

Coping with cancer

- If you're diagnosed with cancer – a quick guide
- Eating problems and cancer
- End of life
- Healthy eating
- Tiredness (fatigue) and cancer
- Side effects of cancer treatment
- What you can do to help yourself
- Money and cancer – Benefits

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in your own language through an interpreter. You can talk to us about your worries and ask medical questions. Just tell us, in English, the language you want to use.

We are open Monday to Friday, 9am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team.

This information is based on the Macmillan booklet *Help with the cost of cancer*. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this edition.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at bookletfeedback@macmillan.org.uk



Content reviewed: September 2018

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2018. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423_Language